



# Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Ban Đầu về Tài Chính trong Trường Hợp Khẩn Cấp (EFFAK)

Tăng Cường Khả Năng Chuẩn Bị Về Mặt Tài Chính Của Quý Vị  
Dành Cho Các Thảm Họa Và Trường Hợp Khẩn Cấp

*Tháng 09/2019*

FEMA P-2098



Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Ban Đầu về Tài Chính trong Trường Hợp Khẩn Cấp hiện có sẵn để cung cấp miễn phí từ Cơ quan Quản lý Tình trạng Khẩn cấp Liên bang (Federal Emergency Management Agency, hay FEMA) Gọi số **(800) 480-2520** và hỏi về mã số ấn phẩm P-2098. Ấn phẩm này cũng có sẵn dưới dạng tải xuống miễn phí trực tuyến tại: [www.ready.gov/financialpreparedness](http://www.ready.gov/financialpreparedness) và tại [www.operationhope.org](http://www.operationhope.org).



FEMA



# Tăng Cường Khả Năng Chuẩn Bị Về Mặt Tài Chính Của Quý Vị Dành Cho Các Trường Hợp Khẩn Cấp Lớn và Nhỏ

Khi đề cập đến trường hợp khẩn cấp, người Mỹ không chỉ phải đối mặt với động đất, lốc xoáy và bão. Chúng tôi cũng đối mặt với các tình huống như lớp xe bị xẹp, máy nước nóng bị hỏng và chi phí y tế bất thường. Cả những thảm họa lớn và các hóa đơn bất ngờ đều làm mất thời gian, tiền bạc cũng như tài nguyên khỏi các mối ưu tiên khác. Vậy tại sao chúng ta không làm việc nhiều hơn để chuẩn bị?

Các nghiên cứu cho chúng ta thấy thu nhập thường là yếu tố quan trọng nhất trong sự chuẩn bị của các cá nhân và gia đình. Nghiên cứu cho thấy rằng khi thu nhập cá nhân tăng lên, mọi người có nhiều khả năng hành động để chuẩn bị. Tuy nhiên, chúng tôi cũng biết rằng khi thu nhập của một người giảm đi, họ ít có khả năng dành ra nguồn tiền cho các trường hợp khẩn cấp. Vì vậy, việc thiếu thu nhập và tiết kiệm hiển nhiên là một trở ngại lớn cho việc xây dựng quỹ đề phòng trường hợp bất trắc, dự trữ vật tư hoặc mua bảo hiểm.

Từ năm 2004, Chiến dịch HOPE và Cơ quan FEMA thường xuyên hợp tác để xây dựng sự chuẩn bị tài chính thông qua Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Ban Đầu về Tài Chính trong Trường Hợp Khẩn Cấp (EFFAK). Chúng tôi lắng nghe thông tin phản hồi mà chúng tôi nhận được từ các gia đình, các nhà lãnh đạo cộng đồng và các chuyên gia tài chính để làm cho tài liệu này hữu ích nhất có thể. Bộ EFFAK có thể giúp quý vị bắt đầu chuẩn bị bằng cách cung cấp hướng dẫn về cách tổ chức và bảo mật các tài liệu quan trọng. Phiên bản mới này của EFFAK cũng cung cấp lời khuyên quan trọng về việc quản lý tài chính, cung cấp thông tin chuyên sâu về việc xử lý điểm tín dụng và mô tả những gì sẽ xảy ra khi thảm họa xảy ra với cộng đồng của quý vị. Tất cả điều này sẽ giúp các gia đình chuẩn bị sớm cho cả những sự cố lớn và những trường hợp khẩn cấp thứ yếu.

Là những cá nhân và cũng như là cả một quốc gia, chúng ta phải làm nhiều hơn để chuẩn bị cho những thảm họa và trường hợp khẩn cấp mà chúng ta phải đối mặt. Điều này bao gồm học các kỹ năng cơ bản có thể cứu sống một ai đó sau khi gặp tai nạn hoặc thực hiện các kế hoạch liên lạc khẩn cấp dành cho những người thân yêu. Điều đó cũng có nghĩa là nói chuyện với đồng nghiệp về cách phục hồi công việc kinh doanh nhanh chóng và an toàn sau thảm họa. Nhưng tất cả đều bắt đầu với việc mỗi chúng ta biết cách quản lý tài chính của mình. Các cá nhân và gia đình phải có một kế hoạch tài chính để đối mặt với các trường hợp khẩn cấp, lớn và nhỏ. Chỉ có khi đó chúng ta mới có thể xây dựng một văn hóa chuẩn bị thực sự ở mọi ngôi nhà và cộng đồng trên khắp nước Mỹ. Chúng tôi cảm ơn quý vị đã là một phần của nỗ lực này.



Daniel Kaniewski, PhD  
Phó Quản Trị Viên cho Bộ Phận Khả Năng Phục Hồi  
Cơ Quan Quản Lý Tình Trạng Khẩn Cấp Liên Bang (FEMA)



John Hope Bryant  
CEO và Nhà Sáng Lập  
Operation Hope, Inc.



# Nội Dung

Tổng Quát .....	1
Sức Khỏe Tài Chính .....	1
Bốn Bước Đơn Giản Để Chuẩn Bị Về Mặt Tài Chính .....	2
EFFAK Các Danh Sách Kiểm Tra và Biểu Mẫu .....	5
Thông Tin Nhận Dạng Hộ Gia Đình (Household Identification).....	6
Thông Tin Hộ Gia Đình .....	7
Tài Liệu Pháp Lý Và Tài Chính (Financial and Legal Documentation).....	11
Thông Tin Tài Khoản Tài Chính .....	15
Thông Tin Y Tế (Medical Information) .....	18
Các Thông Tin Liên Hệ Trong Hộ Gia Đình (Household Contacts).....	20
Bảo Vệ Thông Tin Của Quý Vị.....	23
Lời Khuyên Hữu Ích Để Bảo Vệ Danh Tính Và Thông Tin Quan Trọng Của Quý Vị.....	23
Giữ Hồ Sơ Điện Tử Của Quý Vị An Toàn .....	23
Lời Khuyên Về Mật Khẩu và Mã PIN.....	24
Phải Làm Gì Nếu EFFAK Của Quý Vị Bị Đánh Cắp.....	24
Các Bước Khác Để Chuẩn Bị .....	25
Xem lại Hướng Dẫn Chuẩn Bị Ứng Phó Thảm Họa Đối Với Cá Nhân của Operation HOPE:.....	25
Truy Cập Trang Mạng Ready.gov .....	25
Tham Gia Vào Các Hoạt Động Chuẩn Bị Sẵn Sàng Trong Cộng Đồng Của Quý Vị .....	25
Tải xuống chương trình ứng dụng trên điện thoại FEMA Mobile App.....	26
Làm Theo Lời Khuyên Dành Cho Chủ Lao Động Và Chủ Doanh Nghiệp.....	26
Nếu Thảm Họa Xảy Ra .....	28
Tài Nguyên Hỗ Trợ Trong Trường Hợp Thảm Họa .....	28
Tôi Cần Đăng Ký Thông Tin Gì? .....	28
Cảnh Giác Với Những Trò Gian Lận .....	29
Các Lời Khuyên Để Bảo Vệ Chống Gian Lận Liên Quan Đến Thảm Họa Của Cơ Quan FEMA.....	29
Các Tài Nguyên Hỗ Trợ Bổ Sung .....	30
Các Tổ Chức Và Trang Tài Nguyên Trợ Giúp Hữu Ích.....	30
Tài Liệu Tham Khảo Và Công Cụ Bổ Sung.....	30
Đối Tác của EFFAK .....	31
Về Operation HOPE, Inc. ....	31
Về Ủy ban Giáo dục và Kiến thức Tài chính .....	31

Thông báo .....	32
Sử dụng Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Ban Đầu về Tài Chính trong Trường Hợp Khẩn Cấp .....	32
Danh Tính Trực Quan của Bộ An Ninh Nội Địa.....	32
Không Có Chứng Thực .....	32
Khước Từ Trách Nhiệm .....	32



---

# Tổng Quát

Nếu một thảm họa hoặc trường hợp khẩn cấp khác tấn công cộng đồng của quý vị, quý vị chỉ có thể có vài giây hoặc vài phút để phản ứng. Trong những thời khắc quan trọng đó, quý vị sẽ cần tập trung vào sự an toàn của gia đình mình. Khi mối đe dọa đã qua, việc có chương trình bảo hiểm dành cho chủ nhà hoặc người thuê nhà, thông tin tài khoản ngân hàng và các hồ sơ và thông tin liên hệ khác trong gia đình sẽ rất quan trọng khi quý vị bắt đầu quá trình phục hồi. **Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Ban Đầu về Tài Chính trong Trường Hợp Khẩn Cấp (EFFAK) có thể trợ giúp quý vị chuẩn bị sẵn sàng.**

---

Tổ chức phi lợi nhuận Operation HOPE, hợp tác với Cơ Quan Quản Lý Tình Trạng Khẩn Cấp Liên Bang (FEMA) đã tạo ra bộ ấn phẩm EFFAK vào năm 2004 để giúp các cá nhân và gia đình thu thập và tổ chức thông tin liên lạc tài chính, y tế và thông tin liên lạc hộ gia đình quan trọng.

Sau khi đọc EFFAK và điền vào các danh sách và biểu mẫu được bao gồm, quý vị sẽ có một bản ghi tập trung các thông tin thiết yếu trong gia đình bất cứ khi nào cần đến. Điều này sẽ giúp quý vị yên tâm, vì quý vị sẽ chuẩn bị tốt hơn và có khả năng xây dựng lại cuộc sống của mình trong trường hợp quý vị nhận thấy mình bị ảnh hưởng bởi một thảm họa. Hướng dẫn này cũng cung cấp các đề xuất về bảo vệ và lưu trữ ấn phẩm EFFAK của quý vị, cũng như thông tin về việc bảo vệ gia đình, tài sản của quý vị và các tài nguyên trợ giúp khác.

Bộ EFFAK bao gồm các danh sách kiểm tra các tài liệu và biểu mẫu quan trọng để nắm bắt thông tin quan trọng nhằm khắc phục thảm họa thuộc bốn loại sau:

- Thông Tin Nhận Dạng Hộ Gia Đình (Household Identification)
- Tài Liệu Pháp Lý Và Tài Chính (Financial and Legal Documentation)
- Thông Tin Y Tế (Medical Information)
- Các Thông Tin Liên Hệ Trong Hộ Gia Đình (Household Contacts)

Nếu quý vị có thắc mắc hoặc cần hỗ trợ hoàn thành EFFAK của mình, hãy gọi số **(888) 388-HOPE (4673)**. Để biết thêm thông tin về HOPE Coalition America, vui lòng truy cập: [www.operationhope.org](http://www.operationhope.org). Để biết thông tin về việc chuẩn bị ứng phó với thảm họa dành cho cá nhân hoặc hỗ trợ thảm họa của Cơ quan FEMA, hãy truy cập: [www.ready.gov](http://www.ready.gov) và [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov).

## Sức Khỏe Tài Chính

Trước khi quý vị thực hiện những bước đầu tiên để chuẩn bị về mặt tài chính, quý vị nên có kiến thức cơ bản về tài chính của mình. **Hiểu biết tài chính** là khả năng đưa ra quyết định sáng suốt trong việc quản lý nguồn tài chính của quý vị và đưa ra những lựa chọn thông minh về cách tiêu tiền của mình, điều này có thể cho phép quý vị lên kế hoạch cho các trường hợp khẩn cấp và thảm họa.

Cách tốt nhất để lập kế hoạch cho các chi phí bất ngờ có thể xảy ra sau thảm họa là bắt đầu tiết kiệm ngay hôm nay. Việc tiết kiệm tiền có thể giúp quý vị và gia đình tránh mắc nợ nhiều hơn cho các chi phí tái dựng lại cuộc sống của quý vị sau trường hợp khẩn cấp. Để tìm hiểu thêm về cách thức tiết kiệm, hãy truy cập: [www.mymoney.gov/save-invest](http://www.mymoney.gov/save-invest).



# Bốn Bước Đơn Giản Để Chuẩn Bị Về Mặt Tài Chính

**1. Đánh giá và Tập hợp:** Thu thập các tài liệu và thông tin liên hệ tài chính quan trọng của quý vị.

- Hoàn thành và ghi ngày vào tất cả các biểu mẫu trong EFFAK.
- Sử dụng danh sách kiểm tra để tìm hiểu tài liệu mà quý vị nên thu thập.
- Nếu quý vị không có phiên bản gốc của một loại tài liệu, hãy liên hệ với công ty hoặc cơ quan thích hợp để lấy bản sao.
- Nếu quý vị nhận được giấy séc cho bất kỳ phúc lợi Liên bang nào của mình, hãy xem xét đăng ký nhận trợ cấp tự động thông qua Go Direct ([www.fiscal.treasury.gov/GoDirect/](http://www.fiscal.treasury.gov/GoDirect/)).
- Nếu quý vị nhận được giấy séc từ chủ lao động, hãy xem xét yêu cầu gửi tiền trực tiếp hoặc thẻ ghi nợ trả trước.
- In hoặc tải xuống các bản sao kê của bất kỳ hóa đơn nào mà quý vị thanh toán tự động, chẳng hạn như tiền thuê nhà hoặc khoản thế chấp vay mua nhà, tiện ích, thanh toán các khoản vay và phí thành viên.
- Tải xuống bất kỳ ứng dụng ngân hàng hoặc thanh toán hóa đơn nào dùng cho điện thoại thông minh hoặc thiết bị của quý vị cho bất kỳ hóa đơn nào quý vị thanh toán trực tuyến. Điều này sẽ cho phép quý vị xem xét các chi phí này mà không cần phải tham khảo hoặc sắp xếp thông qua bản kê giấy.
- Chụp ảnh hoặc quay video lại các phòng trong nhà của quý vị và bất kỳ đồ đạc có giá trị nào, cũng như các tài liệu quan trọng được liệt kê trong EFFAK của quý vị. Bao gồm bản sao của các hồ sơ này với phiên bản giấy hoặc điện tử của EFFAK.
- Giữ một số tiền mặt ở cùng một vị trí an toàn như EFFAK của quý vị để thanh toán cho các giao dịch mua hàng khẩn cấp trong trường hợp các máy ATM không hoạt động hoặc các ngân hàng đóng cửa. Lượng tiền mặt này nên dựa trên nhu cầu cơ bản của gia đình quý vị, bao gồm thực phẩm, gas và những thứ khác quý vị sử dụng hàng ngày.
- Biết điểm FICO của quý vị, đây là một loại điểm tín dụng mà người cho vay sử dụng để xác định rủi ro trong việc cung cấp tín dụng cho người vay. Việc biết điểm FICO của mình sẽ cho phép quý vị hành động nếu cần cải thiện điểm số để chuẩn bị cho khoản vay khẩn cấp.



**2. Đánh giá:** Đánh giá chương trình bảo hiểm và giấy tờ tài chính của quý vị để chắc chắn rằng chúng vẫn chính xác và được cập nhật.

- Nếu đang sở hữu một ngôi nhà hoặc một chiếc xe hơi, quý vị hãy đảm bảo rằng gói bảo hiểm dành cho chủ nhà và ô tô của quý vị đủ để hỗ trợ quý vị trong trường hợp khẩn cấp.
- Nếu đang ở thuê, hãy đảm bảo rằng hợp đồng thuê của quý vị phản ánh tiền thuê hiện tại và xác minh rằng bảo hiểm dành cho người thuê nhà của quý vị được cập nhật thông tin mới nhất.
- Truy cập [www.usa.gov/property-insurance](http://www.usa.gov/property-insurance) để biết thêm lời khuyên về bảo hiểm nhà và người thuê nhà.
- EFFAK sẽ giúp quý vị xác định bất kỳ tài liệu cá nhân hoặc loại bảo hiểm quan trọng nào (ví dụ: di chúc, di chúc sống, chương trình bảo hiểm nhân thọ hoặc chương trình bảo hiểm y tế) mà quý vị hiện không có. Xem xét thực hiện các bước để chuẩn bị các mục này.

### 3. Bảo vệ: Lưu trữ giấy tờ và bản sao điện tử của tất cả các hồ sơ ở vị trí an toàn.

- Xem xét việc lưu trữ **các bản sao giấy** các tài liệu quan trọng ở nhà trong hộp hoặc hộp an toàn chống cháy và chống thấm, trong hộp ký gửi an toàn tại ngân hàng, hoặc tại nơi một người bạn hoặc người thân đáng tin cậy. Nếu quý vị đang sử dụng hộp ký gửi an toàn, quý vị có thể hỏi ngân hàng hoặc kiểm tra luật pháp tiểu bang để xác nhận ai có thể và không thể truy cập vào hộp ký gửi an toàn nếu chủ sở hữu qua đời hoặc không thể tự truy cập do bị bệnh.
- Đối với **các bản sao điện tử** của các tài liệu quan trọng, hãy lưu trữ chúng ở định dạng được bảo vệ bằng mật khẩu trên thẻ nhớ flash di động hoặc ổ cứng ngoài cất trong hộp hoặc hộp an toàn chống cháy và chống nước. Quý vị cũng có thể xem xét sử dụng một dịch vụ lưu trữ ngoại vi an toàn.
- Để biết thêm các bước về cách giải quyết nhu cầu tài chính của quý vị sau thảm họa, hãy truy cập Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng (CFPB) tại trang mạng: [www.consumerfinance.gov/hurricanefinancialtoolkit](http://www.consumerfinance.gov/hurricanefinancialtoolkit).
- Nếu quý vị gửi ngân hàng hoặc thanh toán hóa đơn điện tử, chúng tôi khuyên quý vị nên in hồ sơ tài khoản của mình để kèm theo EFFAK hoặc tải xuống ứng dụng thanh toán của ngân hàng quý vị để theo dõi báo cáo mỗi vài tháng.
- Lập hồ sơ về các Di chúc sống và Chỉ dẫn trước với bệnh viện và bác sĩ chăm sóc chính.
- Nếu quý vị có luật sư, cố vấn tài chính hoặc thành viên gia đình hoặc bạn bè đáng tin cậy, quý vị có thể cung cấp cho anh ấy hoặc cô ấy một bản sao bộ EFFAK của quý vị trong một phong bì được dán kín. Cung cấp các hướng dẫn rằng họ chỉ nên mở phong bì với sự chấp thuận của quý vị hoặc sự chấp thuận của người mà quý vị đã chọn trong trường hợp quý vị không thể tự mình đưa ra quyết định. Những người đáng tin cậy này có thể là người thân của quý vị hoặc người mà quý vị đã cho phép thay mặt cho quý vị (được gọi là Giấy ủy quyền).

### 4. Cập nhật: Thường xuyên xem lại và cập nhật thông tin trên bộ EFFAK của quý vị. Thông tin cập nhật đặc biệt quan trọng khi có những thay đổi đáng kể trong cuộc sống của quý vị.

- Thời gian đề xuất khi quý vị nên xem lại EFFAK của mình là:
  - Trong thời gian chuẩn bị khai thuế
  - Khi bắt đầu hoặc kết thúc thời gian tiết kiệm ánh sáng ban ngày
  - Quanh dịp sinh nhật của quý vị
  - Vào đầu năm mới
- Những thời điểm quý vị cần thay đổi EFFAK của mình càng sớm càng tốt:
  - Khi quý vị thay đổi nhà cung cấp bảo hiểm của mình
  - Khi có sự thay đổi nơi cư trú
  - Khi quý vị mua nhà hoặc thuê một căn hộ
  - Khi quý vị mở hoặc đóng tài khoản ngân hàng
  - Khi quý vị có một sự thay đổi về tình trạng hôn nhân
  - Khi quý vị có một đứa con
  - Khi con quý vị thay đổi trường học
  - Trong lúc lập kế hoạch nghỉ hưu
  - Khi có một sự kiện qua đời trong hộ gia đình



---

# EFFAK Các Danh Sách Kiểm Tra và Biểu Mẫu

Phần này thảo luận về bốn loại hồ sơ và thông tin liên hệ chính yếu sau đây:

- Thông Tin Nhận Dạng Hộ Gia Đình (Household Identification)
- Tài Liệu Pháp Lý Và Tài Chính (Financial and Legal Documentation)
- Thông Tin Y Tế (Medical Information)
- Các Thông Tin Liên Hệ Trong Hộ Gia Đình (Household Contacts)

Mỗi phần bao gồm **các danh sách kiểm tra (checklist)** và **mẫu (forms)** liên hệ để giúp quý vị thu thập và sắp xếp các tài liệu và thông tin liên quan của quý vị.

---

Mỗi danh sách kiểm tra bao gồm các cột sau:

- **Loại Tài Liệu:** Cột này cung cấp danh sách các tài liệu cụ thể cho danh mục (ví dụ: giấy phép lái xe, bản kê ngân hàng và thẻ bảo hiểm sức khỏe).
- **Có:** Chọn hộp trong cột này nếu quý vị có một bản sao giấy hoặc điện tử của tài liệu được liệt kê.
- **N/A (Không áp dụng):** Chọn hộp trong cột này nếu quý vị không cần tài liệu này hoặc nếu tài liệu này không áp dụng cho bản thân quý vị, gia đình hoặc hộ gia đình của quý vị. Nhớ xem lại danh sách kiểm tra của quý vị và cập nhật tài liệu nếu hoàn cảnh gia đình quý vị thay đổi.
- **Ngày Tháng Bỏ Sung/Cập Nhật:** Nhập ngày trong cột này khi quý vị thêm giấy tờ và/hoặc bản sao điện tử của một loại tài liệu vào EFFAK của mình. Thông tin này sẽ dùng làm điểm tham chiếu hữu ích để nhắc nhở quý vị khi đến lúc xem lại hoặc cập nhật tài liệu. Khi đó, quý vị có thể nhập ngày mới trong cột này khi xem lại hoặc thực hiện cập nhật trên EFFAK của mình.
- **Hướng Dẫn và Đường Liên Kết:** Cột này cung cấp thêm thông tin chi tiết về một số tài liệu nhất định, cũng như các đề xuất và liên kết về cách liên hệ với các cơ quan hoặc tổ chức để yêu cầu bản sao giấy hoặc điện tử của tài liệu của quý vị.

Hãy xem xét những điều sau đây khi sử dụng danh sách kiểm tra EFFAK:

- Khi quý vị hoàn tất hai phần đầu tiên—**Thông Tin Nhận Dạng Hộ Gia Đình** (Household Identification) và **Tài Liệu Pháp Lý Và Tài Chính** (Financial and Legal Documentation)—quý vị sẽ có thông tin cần thiết để đăng ký hỗ trợ trong trường hợp gặp thảm họa với Cơ quan FEMA. Để biết thông tin về việc chuẩn bị ứng phó với thảm họa dành cho cá nhân hoặc hỗ trợ thảm họa của Cơ quan FEMA, hãy truy cập: [www.ready.gov](http://www.ready.gov) và [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov). Để biết thêm thông tin về cách chuẩn bị cho doanh nghiệp nhỏ của quý vị trong trường hợp xảy ra thảm họa, hãy truy cập: [www.sba.gov/emergencypreparedness](http://www.sba.gov/emergencypreparedness) và [www.ready.gov/business](http://www.ready.gov/business).
- Quý vị có thể không buộc phải có tất cả các tài liệu được liệt kê trong danh sách kiểm tra EFFAK vì chúng có thể không liên quan đến quý vị, gia đình hoặc hộ gia đình của quý vị.
- Nếu quý vị xác định một tài liệu quan trọng mà quý vị hiện không có sẵn, hãy liên hệ với công ty hoặc cơ quan thích hợp để lấy bản sao của tài liệu đó.

- Nếu tài liệu là một vật phẩm mà quý vị thường mang theo bên mình (ví dụ: thẻ bảo hiểm hoặc ID quân đội mà quý vị giữ trong ví hoặc bóp của mình), hãy tạo một bản sao của vật phẩm đó và lưu trữ bản sao đó trong EFFAK của quý vị.

## Thông Tin Nhận Dạng Hộ Gia Đình (Household Identification)

Sử dụng phần này để viết ra thông tin quan trọng về gia đình của quý vị. Thông tin này có thể giúp quý vị:

- Chứng minh danh tính của tất cả các thành viên trong gia đình sau khi xảy ra thảm họa;
- Duy trì hoặc tái thiết lập mối liên lạc với gia đình hoặc các thành viên khác trong gia đình của quý vị;
- Duy trì liên lạc với chủ lao động của quý vị hoặc chủ lao động của những người khác trong gia đình quý vị; và
- Đăng ký hỗ trợ thảm họa với Cơ quan FEMA, nếu đủ điều kiện (cùng với thông tin có trong mục **Tài Liệu Pháp Lý** Và Tài Chính (Financial and Legal Documentation)).

### Danh Sách Kiểm Tra Các Tài Liệu Quan Trọng: Thông Tin Cá Nhân và Gia Đình

Loại Tài Liệu	Có	N/A	Ngày Tháng Bổ Sung/Cập Nhật	Hướng Dẫn và Đường Liên Kết
<b>GIẤY TỜ NHẬN DẠNG</b>				
Bằng lái xe				Bản sao mặt trước và mặt sau.
Thẻ căn cước có dán ảnh khác				Bản sao mặt trước và mặt sau.
(Các) Giấy khai sinh/Giấy nhận con nuôi/Giấy tờ nuôi con				Quý vị có thể nhận được các bản sao giấy khai sinh, nhận con nuôi, tử vong, kết hôn và ly hôn từ văn phòng quản lý dịch vụ xã hội hoặc y tế của quý vị với một khoản phí nhỏ. Trung Tâm Kiểm Soát Và Phòng Ngừa Dịch Bệnh Hoa Kỳ (CDC) duy trì một danh sách liên lạc theo từng tiểu bang tại trang mạng: <a href="http://www.cdc.gov/nchs/w2w/">www.cdc.gov/nchs/w2w/</a> .
Giấy đăng ký kết hôn				
Giấy ly dị				
(Các) Thẻ An sinh Xã hội				Nếu quý vị cần thẻ mới hoặc thẻ thay thế, hãy gọi cho văn phòng Cơ Quan An Sinh Xã Hội (SSA) tại địa phương để được hỗ trợ qua số <b>(800) 772-1213</b> và cho nhân viên trực tổng đài biết nơi quý vị đang sinh sống. Để tìm một văn phòng gần đó, hãy truy cập: <a href="https://secure.ssa.gov/ICON/main.jsp">https://secure.ssa.gov/ICON/main.jsp</a> .
Chứng minh thư / hồ sơ nha khoa / mẫu DNA con của quý vị				Đảm bảo rằng quý vị có hồ sơ nhận dạng các con của mình, bao gồm các hình ảnh gần đây, chứng minh thư trẻ em có dấu vân tay, hồ sơ nha khoa (thường được lưu trữ bởi các nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc nha khoa) hoặc mẫu DNA.
Hộ chiếu / thẻ xanh				Photo hai trang đầu tiên của hộ chiếu hoặc mặt trước và mặt sau của Thẻ xanh của quý vị. Việc có được một bản sao Hộ chiếu hoặc Thẻ xanh của quý vị sẽ giúp việc thay thế giấy tờ nhanh hơn, nếu cần. Thông tin về việc nộp đơn xin cấp và gia hạn hộ chiếu có sẵn tại: <a href="http://www.travel.state.gov/passports">www.travel.state.gov/passports</a> , hoặc quý vị có thể gọi cho Trung Tâm Thông Tin Hộ Chiếu Quốc Gia (NPIC) tại số <b>(877) 487-2778</b> . Thông tin về việc nộp đơn xin cấp, gia hạn và thay thế Thẻ xanh hiện có sẵn tại: <a href="http://www.uscis.gov/greencard">www.uscis.gov/greencard</a> .

## Danh Sách Kiểm Tra Các Tài Liệu Quan Trọng: Thông Tin Cá Nhân và Gia Đình

Loại Tài Liệu	Có	N/A	Ngày Tháng Bổ Sung/Cập Nhật	Hướng Dẫn và Đường Liên Kết
Tài liệu nhập tịch				Thông tin về Sở Nhập tịch và Di trú Hoa Kỳ hiện có sẵn tại: <a href="http://www.uscis.gov">www.uscis.gov</a> . Tài liệu nhập tịch là bằng chứng duy nhất được chấp nhận về quyền công dân đối với các cá nhân không sinh ra ở Hoa Kỳ: <a href="http://www.uscis.gov">www.uscis.gov</a> .
<b>THÔNG TIN QUÂN SỰ/QUÂN VỤ</b>				
Thẻ ID Quân sự hiện tại				Nếu quý vị là cựu chiến binh, hãy giữ các bản sao của mẫu DD 214, đây là mẫu thông tin xuất ngũ của quý vị. Quý vị có thể tìm thấy các bản sao bằng cách liên hệ với Cơ quan Quản lý Hồ sơ và Văn khố Quốc gia Hoa Kỳ (U.S. National Archives and Records Administration) tại số <b>(866) 272-6272</b> hoặc bằng cách truy cập Hồ Sơ Cựu Chiến Binh trực tuyến tại trang mạng: <a href="http://www.archives.gov/veterans">www.archives.gov/veterans</a> .
Hồ sơ xuất ngũ (DD 214)				
<b>THÚ CỪNG</b>				
Tag kèm ID của thú cưng				Đảm bảo rằng quý vị có giữ một bản sao số thẻ ID thú cưng và thông tin tài khoản vi mạch, nếu thú cưng của quý vị có. Ngoài ra, hãy bao gồm một bức ảnh hiện tại của quý vị chụp chung với thú cưng của mình.
Bằng chứng về quyền sở hữu thú cưng (ví dụ: ảnh của chủ sở hữu với vật nuôi, giấy đăng ký)				
Thông tin về vi mạch (microchip) của thú cưng				
Thư hỗ trợ về cảm xúc				Thư hỗ trợ cảm xúc (emotional support letter) là một tài liệu được cung cấp bởi một chuyên gia sức khỏe tâm thần được cấp phép xác nhận nhu cầu của quý vị đối với động vật hỗ trợ và nói rằng quý vị đang được chăm sóc bởi một bác sĩ hoặc nhà trị liệu được cấp phép đã kê đơn cho quý vị một động vật hỗ trợ cảm xúc.
Chứng nhận cho động vật phục vụ				Không có yêu cầu pháp lý dành cho các cá nhân buộc phải có tài liệu này. Tuy nhiên, hãy nhớ rằng trong trường hợp khẩn cấp, nơi trú ẩn có thể cần giấy tờ để phân biệt giữa thú cưng, động vật hỗ trợ cảm xúc và động vật hỗ trợ quý vị mang theo bên mình.

## Thông Tin Hộ Gia Đình

Bởi vì mỗi hộ gia đình là khác nhau, quý vị sẽ cần phải **tùy chỉnh các mẫu này để đáp ứng các nhu cầu của quý vị**. Ví dụ: nếu ai đó trong gia đình quý vị có nhiều hơn một công việc, hãy nhớ ghi lại thông tin liên hệ cho ai đó ở mỗi công việc.

### TÊN CỦA QUÝ VỊ

Họ:	Tên:	Họ lót:
Ngày sinh:	Nơi sinh:	

### NƠI CƯ TRÚ:

Địa chỉ:		Căn hộ:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip:
Điện thoại nhà	Điện thoại di động:	Điện thoại nơi làm việc:
Email:		Khác:

## ĐỊA CHỈ GỬI THƯ HOẶC THÙNG THƯ PO HIỆN TẠI

Địa chỉ:		Căn hộ:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip:

## TÊN CỦA VỢ/CHỒNG/BẠN TÌNH

Họ:	Tên:	Họ lót:
Ngày sinh:	Nơi sinh:	
Điện thoại di động:	Nơi làm việc:	
Email:	Khác:	

## THÔNG TIN VIỆC LÀM CỦA QUÝ VỊ

Tên Công ty/Hãng:		
Địa chỉ:		Căn:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip:

## TÊN CỦA GIÁM SÁT VIÊN HOẶC LIÊN HỆ TẠI SỞ LÀM KHÁC

Họ:	Tên:	Chức danh:
Điện thoại nơi làm việc:	Email:	
Điện thoại nhà	Khác:	

## THÔNG TIN VIỆC LÀM CỦA VỢ/CHỒNG/BẠN TÌNH CỦA QUÝ VỊ

Tên Công ty/Hãng:		
Địa chỉ:		Căn:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip:

## THÔNG TIN LIÊN HỆ CỦA GIÁM SÁT VIÊN/TẠI SỞ LÀM CỦA VỢ/CHỒNG/BẠN TÌNH CỦA QUÝ VỊ

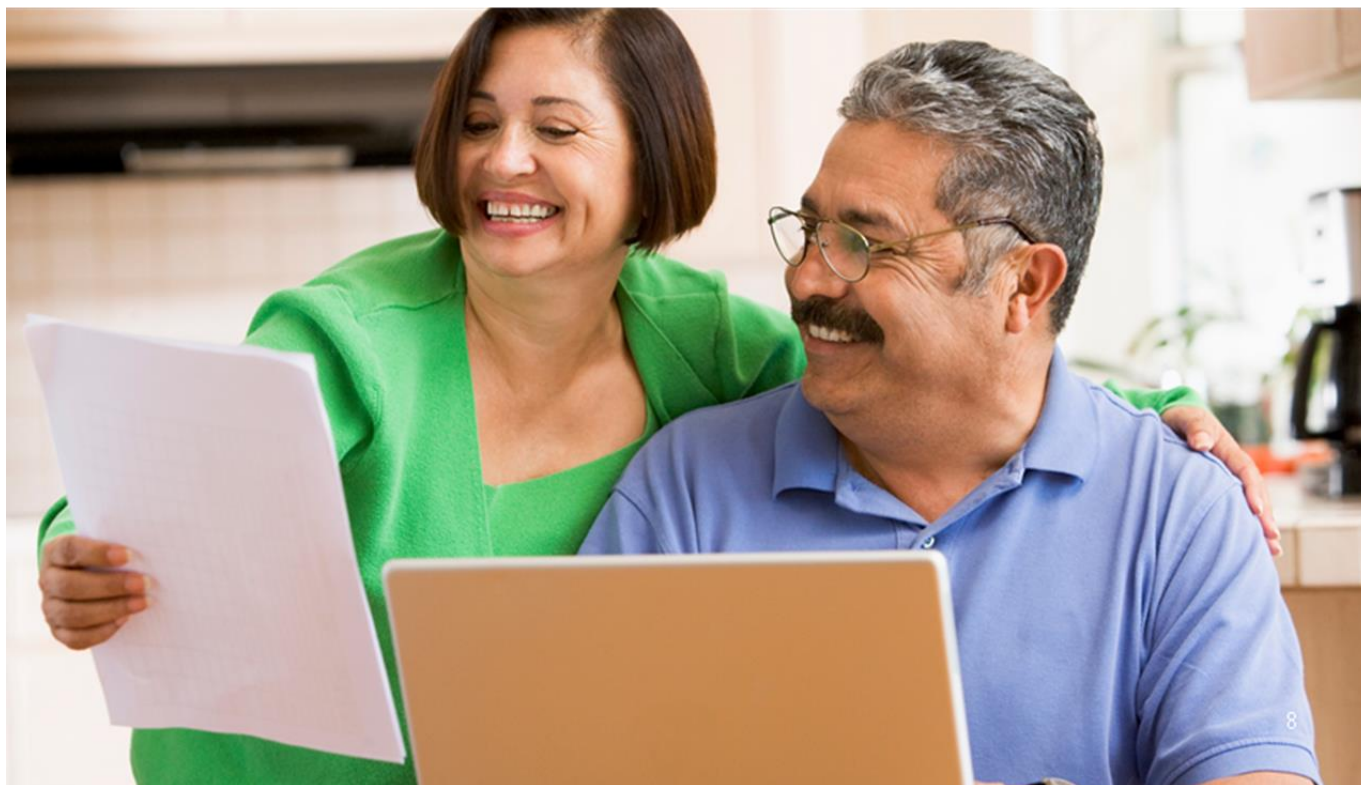
Họ:	Tên:	Chức danh:
Điện thoại nơi làm việc:	Email:	
Điện thoại nhà	Khác:	

## THÔNG BÁO KHẨN CẤP

Trong các mẫu sau, hãy các thành viên gia đình đáng tin cậy, bạn bè hoặc hàng xóm sẽ được thông báo nếu có chuyện gì xảy ra với quý vị hoặc vợ/chồng của quý vị.

Nơi liên hệ #1:	Mối quan hệ:
Điện thoại nơi làm việc:	Email:
Điện thoại nhà	Điện thoại di động:

Nơi liên hệ #2:	Mối quan hệ:
Điện thoại nơi làm việc:	Email:
Điện thoại nhà	Điện thoại di động:





## LIỆT KÊ TẤT CẢ TRẺ EM VÀ CÁ NHÂN KHÁC HIỆN ĐANG SỐNG TẠI NƠI CƯ TRÚ

Họ của Người số #1:	Tên:	Họ lót:
Email:	Điện thoại di động:	Ngày sinh:
Trường học/ Chủ hãng:	Tên Người liên hệ/ Giám sát viên:	
Điện thoại liên hệ:	Email:	

Họ của Người số #2:	Tên:	Họ lót:
Email:	Điện thoại di động:	Ngày sinh:
Trường học/ Chủ hãng:	Tên Người liên hệ/ Giám sát viên:	
Điện thoại liên hệ:	Email:	

Họ của Người số #3:	Tên:	Họ lót:
Email:	Điện thoại di động:	Ngày sinh:
Trường học/ Chủ hãng:	Tên Người liên hệ/ Giám sát viên:	
Điện thoại liên hệ:	Email:	

Họ của Người số #4:	Tên:	Họ lót:
Email:	Điện thoại di động:	Ngày sinh:
Trường học/ Chủ hãng:	Tên Người liên hệ/ Giám sát viên:	
Điện thoại liên hệ:	Email:	

# Tài Liệu Pháp Lý Và Tài Chính (Financial and Legal Documentation)

Sử dụng phần này để ghi lại thông tin về **các tài khoản chính**, bao gồm nhưng không giới hạn đến:

- Thanh toán nhà cửa;
- Các nghĩa vụ tài chính khác (ví dụ: hóa đơn tiện ích, tài khoản thẻ tín dụng/thẻ ghi nợ, biên lai từ các khoản thanh toán nuôi con);
- Tài khoản tài chính (ví dụ: trương mục checking, saving hoặc tài khoản hưu trí);
- Chương trình bảo hiểm;
- Nguồn thu nhập;
- Tờ khai thuế; và
- Quy hoạch bất động sản.



Thông tin tài chính này rất quan trọng vì nó có thể giúp quý vị:

- Xác định hồ sơ tài chính và trách nhiệm của quý vị (quý vị có thể cần đưa ra bằng chứng về thu nhập khi nộp đơn xin hỗ trợ trong trường hợp thảm họa);
- Tái thiết lập lại tài khoản tài chính của quý vị nếu séc bị hủy hoặc các phương thức truy cập trực tuyến thông thường của quý vị không hoạt động hoặc không thể truy cập được;
- Duy trì thanh toán và tín dụng;
- Có khả năng nói chuyện với các công ty và cá nhân có thể giúp quý vị bắt đầu phục hồi (ví dụ: liên hệ với công ty bảo hiểm của mình để thảo luận về thiệt hại và sửa chữa, liên hệ với các cơ quan tiện ích liên quan đến việc ngừng hoạt động và giải pháp); và
- Đăng ký hỗ trợ thảm họa với Cơ quan FEMA, nếu đủ điều kiện (cùng với tài liệu có trong mục **Thông Tin Nhận Dạng Hộ Gia Đình (Household Identification)**).

## Nhắc Nhở Quan Trọng

Trong trường hợp khẩn cấp hoặc thảm họa, quý vị vẫn có trách nhiệm thanh toán khoản thế chấp của mình bất kể tình trạng của ngôi nhà của quý vị hoặc liệu quý vị có thể sống trong ngôi nhà đó hay không. Quý vị cũng chịu trách nhiệm thanh toán hóa đơn thẻ tín dụng của mình. Nếu quý vị không thanh toán hóa đơn của mình, điều này có thể ảnh hưởng tiêu cực đến điểm tín dụng của quý vị tại thời điểm quý vị cần tín dụng nhất.

Nếu trường hợp khẩn cấp hoặc thảm họa khiến quý vị mất thu nhập và không thể thanh toán hóa đơn của mình, chúng tôi khuyên quý vị nên gọi cho công ty phát hành thẻ tín dụng càng sớm càng tốt và giải thích tình huống của quý vị. Nhiều tổ chức phát hành thẻ sẽ làm việc với quý vị để tạo ra một lịch trình phù hợp với tình huống cá nhân của quý vị trong trường hợp khẩn cấp. Để biết thêm thông tin về tác động của thiên tai đối với giao dịch ngân hàng, hãy truy cập: [www.fdic.gov/news/disaster/consumers.html](http://www.fdic.gov/news/disaster/consumers.html).

## Danh Sách Kiểm Tra Các Tài Liệu Quan Trọng: Thông Tin Tài Chính

Loại Tài Liệu	Có	N/A	Ngày Tháng Bổ Sung/Cập Nhật	Hướng Dẫn và Đường Liên Kết
<b>THANH TOÁN NHÀ CỬA</b>				
Hợp đồng thuê hoặc cho thuê				Quý vị có thể cần bằng chứng về nhà ở/cho thuê để nhận được hỗ trợ thăm hộ từ Liên bang. Nếu quý vị cần một bản sao của hợp đồng thuê hoặc cho thuê, hãy hỏi một bản sao từ chủ sở hữu tài sản của quý vị.
Tài sản thế chấp hoặc chứng thư bất động sản				Quý vị có thể cần bằng chứng về quyền sở hữu nhà để nhận được hỗ trợ thăm hộ từ Liên bang. Nếu quý vị cần một bản sao tài sản thế chấp hoặc chứng thư ủy thác, hãy liên hệ với tổ chức cho vay của quý vị. <b>Lưu ý:</b> Quý vị phải tiếp tục trả tiền vay thế chấp ngay cả khi thăm hộ phá hủy nhà của quý vị hoặc khiến nơi này không thể ở được. Việc không trả được khoản vay thế chấp của mình có thể khiến khoản vay của quý vị bị vỡ nợ, điều này có thể dẫn đến việc bị tịch thu nhà.
Khoản vay thế chấp thứ hai/bảo hiểm thế chấp tư nhân				Bao gồm tài liệu của tất cả các khoản thế chấp trên nhà của quý vị.
Vốn chủ sở hữu				Bao gồm bản sao của các khoản vay hoặc trách nhiệm tài chính khác gắn liền với nhà của quý vị.
<b>THANH TOÁN/NGHĨA VỤ TÀI CHÍNH KHÁC</b>				
Bao gồm tất cả bản kê từ <b>tất cả</b> trương mục ngân hàng của quý vị. Những tài liệu này sẽ bao gồm tên của tổ chức tài chính, tên của chủ tài khoản, số tài khoản và số điện thoại liên hệ.				
Hóa đơn tiện ích (ví dụ: điện, nước, gas)				Nếu quý vị không có bản sao hợp đồng thuê nhà, việc có bằng chứng thanh toán tiện ích là rất quan trọng để thể hiện bằng chứng về cư trú.
Thanh toán tiền vay cho phương tiện đi lại				Bao gồm một bản sao của hợp đồng cho vay.
Thẻ tín dụng #1				Bao gồm số tài khoản, số định tuyến, mã xác minh và số điện thoại để báo cáo thẻ bị mất hoặc bị đánh cắp.
Thẻ tín dụng #2				
Thẻ tín dụng #3				
Khoản vay sinh viên				Bao gồm một bản sao của hợp đồng cho vay.
Thanh toán tiền cấp dưỡng				Bao gồm một bản sao của hợp đồng thanh toán.
Khoản thanh toán tiền nuôi con				Bao gồm một bản sao của hợp đồng thanh toán và bất kỳ cường séc hoặc biên lai thanh toán.
Cơ sở chăm sóc người cao tuổi				Bao gồm một bản sao của hợp đồng thanh toán.
Thanh toán tự động (ví dụ: thành viên phòng tập thể dục)				Bao gồm một bản sao của hợp đồng thanh toán.
Khác				
<b>TÀI KHOẢN TÀI CHÍNH/TÀI SẢN KHÁC</b>				
Bản kê ngân hàng/tín dụng công đoàn/thẻ ghi nợ/thẻ ghi nợ trả trước				Nhiều người làm thực hiện các giao dịch ngân hàng và kinh doanh tài chính khác trực tuyến. Nếu quý vị giao dịch ngân hàng điện tử, hãy tải xuống bản sao điện tử của bảng sao kê tài khoản của quý vị trên thẻ nhớ flash đi động hoặc ổ cứng

## Danh Sách Kiểm Tra Các Tài Liệu Quan Trọng: Thông Tin Tài Chính

Loại Tài Liệu	Có	N/A	Ngày Tháng Bổ Sung/Cập Nhật	Hướng Dẫn và Đường Liên Kết
Tài khoản hưu trí (401K, Thrift Savings Plan, Tài Khoản Tiết Kiệm Hưu Trí (IRA))				ngoài mỗi vài tháng. Quý vị cũng có thể in và lưu trữ các bản sao cứng của bản sao kê tài khoản một cách thường xuyên (ví dụ: cứ sau ba tháng). Mục tiêu chính của việc này là để giữ làm bằng chứng rằng quý vị có tài khoản, số tài khoản của quý vị và thông tin liên hệ của tổ chức.
Tài khoản đầu tư (ví dụ: cổ phiếu, trái phiếu, quỹ tương hỗ)				
Giấy đăng ký xe/quyền sở hữu				Nếu quý vị không có giấy tờ sở hữu xe của mình, quý vị sẽ có thể nhận được một bản của giấy sở hữu xe được cấp lại hoặc đăng ký với Sở Quản Lý Phương Tiện Cơ Giới tại địa phương của quý vị.
Khác				
<b>CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM</b>				
Bảo hiểm tài sản/chủ nhà/người thuê nhà (bao gồm cả phần phụ lục)				Gọi các số yêu cầu bồi thường trong chương trình bảo hiểm của quý vị để xác minh rằng các số trong chương trình bảo hiểm của quý vị là chính xác. Giữ lại một bản sao của số cuộc gọi yêu cầu bồi thường trong hồ sơ của quý vị. Nhiều chương trình bảo hiểm không hoạt động cho đến 30 ngày sau khi quý vị hoàn tất thủ tục giấy tờ. Xem lại chương trình bảo hiểm của quý vị để đảm bảo rằng chúng vẫn đủ để hỗ trợ quý vị và gia đình quý vị. Để biết thêm lời khuyên về cách bảo hiểm nhà của quý vị, hãy truy cập: <a href="http://www.usa.gov/property-insurance">http://www.usa.gov/property-insurance</a> .
Bản sao hình ảnh của tài sản và nội dung bên trong (bao gồm ảnh của bất kỳ vật phẩm có giá trị nào được bảo hiểm riêng)				
Bảo hiểm xe				
Bảo hiểm nhân thọ				
Bản thẩm định giá chuyên nghiệp đối với tài sản cá nhân				
Bảo hiểm dành cho thú cưng				
Bảo hiểm lũ lụt				Lũ lụt là thảm họa tự nhiên phổ biến nhất trên toàn quốc. Thiệt hại do lũ lụt hiếm khi được bảo hiểm theo chương trình bảo hiểm của chủ nhà hoặc người thuê nhà của quý vị. Để tìm hiểu thêm về các tùy chọn bảo hiểm, hãy liên hệ với đại lý của quý vị, gọi cho Trung Tâm Trợ Giúp của Chương Trình Bảo Hiểm Lũ Lụt Quốc Gia (National Flood Insurance Program, hoặc NFIP) theo số 1-800-427-4661 hoặc truy cập trang mạng <a href="http://www.floodsmart.gov">www.floodsmart.gov</a> .
Bảo hiểm an táng				
Khác				
<b>NGUỒN THU NHẬP</b>				
Cuống phiếu lương gần đây của tất cả các nguồn thu nhập				Xem xét bao gồm một hoặc hai cuống phiếu lương gần đây để tham khảo.
Phúc lợi nhận được từ chính phủ (ví dụ: An sinh xã hội, Hỗ trợ tạm thời cho các gia đình nghèo khó, các phúc lợi cựu chiến binh)				Có bằng chứng về các nguồn thu nhập của quý vị sẽ rất quan trọng nếu trường hợp khẩn cấp làm gián đoạn thu nhập của quý vị. Để tìm hiểu thêm về các phúc lợi của chính phủ, các khoản tài trợ và hỗ trợ tài chính và để có được bất kỳ tài liệu cần thiết nào, hãy truy cập: <a href="http://www.benefits.gov">www.benefits.gov</a> . Nếu quý vị nhận được giấy séc cho bất kỳ phúc lợi Liên bang nào của mình, hãy xem xét ghi danh nhận trợ cấp tự động thông qua Go Direct ( <a href="http://www.fiscal.treasury.gov/GoDirect/">http://www.fiscal.treasury.gov/GoDirect/</a> ).

## Danh Sách Kiểm Tra Các Tài Liệu Quan Trọng: Thông Tin Tài Chính

Loại Tài Liệu	Có	N/A	Ngày Tháng Bổ Sung/Cập Nhật	Hướng Dẫn và Đường Liên Kết
Thu nhập cấp dưỡng				
Thu nhập thanh toán tiền nuôi con				
Tài khoản trả thưởng (ví dụ: chương trình khách hàng thường xuyên, phần trả thưởng của khách sạn)				
Khác				
<b>BẢN KHAI THUẾ</b>				
Bản khai thuế năm trước (Liên bang, tiểu bang và/hoặc địa phương)				Quý vị có thể cần các bản khai thuế từ ba năm trước để áp dụng cho một số khoản vay mới. Kiểm tra xem quý vị có đủ điều kiện nhận hỗ trợ dựa trên thu nhập hay không. Các chuyên gia thuế cũng khuyên nên giữ tất cả các tờ khai thuế và hồ sơ trong bảy năm.
Báo cáo thuế tài sản				
Thuế tài sản cá nhân (ví dụ: thuế xe hơi)				
<b>QUY HOẠCH BẤT ĐỘNG SẢN</b>				
Di chúc/Quỹ tín thác				Di chúc (will) là một tài liệu pháp lý chỉ định ai sẽ nhận tài sản của quý vị sau khi quý vị qua đời. Một quỹ tín thác (trust) giữ tài sản được chuyển cho và quý vị có thể trao tín quỹ cho người thân đáng tin cậy trước khi qua đời. Những tài liệu này có thể giúp giảm xung đột gia đình, thời gian giải quyết pháp lý và chi phí tài chính trong thời gian căng thẳng khi mất người thân. Hầu hết các nhà hoạch định tài chính có thể giúp quý vị tạo ra một bản di chúc hoặc quỹ tín thác, hoặc quý vị có thể liên hệ với văn phòng trợ giúp pháp lý tại địa phương để được giúp đỡ. Hãy nhớ lập hồ sơ về các Di chúc sống và Chỉ dẫn trước với bệnh viện và bác sĩ chăm sóc chính.
(Các) Giấy ủy quyền (cá nhân/tài sản)				Trao cho ai đó "giấy ủy quyền", cho phép người khác thay mặt quý vị hành động. Người này không cần phải là luật sư để cung cấp cho họ giấy ủy quyền. Quý vị có thể trao cho ai đó toàn quyền hoặc quyền hạn được giới hạn trong một số hành vi nhất định và/hoặc một khoảng thời gian nhất định. Đây là một tài liệu pháp lý mà một luật sư nên viết và xem xét.
Khác				

# Thông Tin Tài Khoản Tài Chính

**Lưu ý:** Bảo vệ tài liệu của quý vị bằng cách giữ một **bản sao bổ sung** ở một nơi an toàn mà quý vị có thể truy cập nếu bản sao chính của quý vị bị hỏng hoặc thất lạc.

## THÔNG TIN TÀI KHOẢN TÀI CHÍNH (NGÂN HÀNG, ĐƠN VỊ TÍN DỤNG, TÀI KHOẢN HỮU TRÍ) #1

Tên của Tổ chức:	Loại Tài khoản:
Bốn Chữ Số Cuối Của Số Tài Khoản:	
Số Điện thoại của Tổ chức:	Trang mạng:

## THÔNG TIN TÀI KHOẢN TÀI CHÍNH (NGÂN HÀNG, ĐƠN VỊ TÍN DỤNG, TÀI KHOẢN HỮU TRÍ) #2

Tên của Tổ chức:	Loại Tài khoản:
Bốn Chữ Số Cuối Của Số Tài Khoản:	
Số Điện thoại của Tổ chức:	Trang mạng:

## THÔNG TIN THẺ GHI NỢ/TÍN DỤNG #1

Loại Thẻ (ví dụ MasterCard, Visa, American Express):	
Tổ chức Phát hành Thẻ:	
Số Điện thoại Yêu cầu Hủy Thẻ:	Trang mạng:

## THÔNG TIN THẺ GHI NỢ/TÍN DỤNG #2

Loại Thẻ (ví dụ MasterCard, Visa, American Express):	
Tổ chức Phát hành Thẻ:	
Số Điện thoại Yêu cầu Hủy Thẻ:	Trang mạng:

## CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM #1

Tên Công ty/Tổ chức:		Tên Chủ hợp đồng:	
Số Hợp đồng:		Số Điện thoại Yêu cầu Bồi thường:	
Loại Hợp đồng:	Giá trị:	Giai đoạn Bảo hiểm:	
Trang mạng:			

## CHƯƠNG TRÌNH BẢO HIỂM #2

Tên Công ty/Tổ chức:		Tên Chủ hợp đồng:	
Số Hợp đồng:		Số Điện thoại Yêu cầu Bồi thường:	
Loại Hợp đồng:	Giá trị:	Giai đoạn Bảo hiểm:	
Trang mạng:			

## NGHĨA VỤ TÀI CHÍNH (Thanh toán hàng năm, hàng quý và hàng tháng) # 1

Người Thanh toán:	Số Tài khoản/Hợp đồng:
Tên Chủ Tài khoản:	
Khoản Thanh toán:	Ngày đáo hạn:
Ngày Thanh toán cuối (nếu áp dụng):	Trang mạng:

## NGHĨA VỤ TÀI CHÍNH (Thanh toán hàng năm, hàng quý và hàng tháng) # 2

Người Thanh toán:	Số Tài khoản/Hợp đồng:
Tên Chủ Tài khoản:	
Khoản Thanh toán:	Ngày đáo hạn:
Ngày Thanh toán cuối (nếu áp dụng):	Trang mạng:

### NGHĨA VỤ TÀI CHÍNH (Thanh toán hàng năm, hàng quý và hàng tháng) # 3

Người Thanh toán:	Số Tài khoản/Hợp đồng:
Tên Chủ Tài khoản:	
Khoản Thanh toán:	Ngày đáo hạn:
Ngày Thanh toán cuối (nếu áp dụng):	Trang mạng:



# Thông Tin Y Tế (Medical Information)

Sử dụng phần này để lưu trữ thông tin liên quan đến nhu cầu sức khỏe và y tế của gia đình quý vị.

Danh Sách Kiểm Tra Các Tài Liệu Quan Trọng: Thông Tin Y Tế (Medical Information)				
Loại Tài Liệu	Có	N/A	Ngày Tháng Bổ Sung/Cập Nhật	Hướng Dẫn và Đường Liên Kết
<b>Y TẾ</b>				
Liên hệ bác sĩ				Quý vị có thể cần giữ một bản sao danh thiếp hoặc giấy tờ của chuyên gia hoặc bác sĩ của quý vị từ chuyên thăm gần đây nhất vào EFFAK của mình.
Liên hệ bác sĩ nhi khoa				
Liên hệ với chuyên gia y tế (ví dụ: nha sĩ, bác sĩ nhân khoa)				
Bản sao thẻ ID bảo hiểm sức khỏe, bao gồm (các) Thẻ ID Bảo hiểm sức khỏe cựu chiến binh				Quý vị có thể nhận được một bản sao thẻ bảo hiểm y tế từ nhà cung cấp bảo hiểm của mình hoặc Bộ Cựu chiến binh (VA).
Bản sao (các) thẻ ID nhà thuốc				
Thẻ Medicare				
Thẻ Medicaid				
Hồ sơ chủng ngừa/thông tin dị ứng				
Hợp đồng với đơn vị cung cấp người chăm sóc hoặc thỏa thuận dịch vụ				
Danh sách các loại thuốc quý vị cần dùng thường xuyên				
Bản sao của đơn thuốc hiện tại (bao gồm cả kính)				
Liệt kê các kiểu máy, số sê-ri và nhà cung cấp thiết bị y tế (ví dụ: máy tạo nhịp tim, máy bơm cho ăn, máy IV tại nhà, máy hút, xe lăn, chữ nổi hoặc thiết bị tầm nhìn thấp hơn)				
Tài liệu về tình trạng khuyết tật				
Di chúc sống/giấy ủy quyền (y tế)				Di chúc sống là một tài liệu pháp lý giải thích loại chăm sóc và mức độ chăm sóc y tế mà quý vị mong muốn trong trường hợp tình trạng y tế đe dọa tính mạng quý vị. Quý vị có thể có được những giấy tờ này miễn phí. Thảo luận điều này với nhà cung cấp chăm sóc sức khỏe của quý vị.
Khác				

## Danh Sách Kiểm Tra Các Tài Liệu Quan Trọng: Thông Tin Y Tế (Medical Information)

Loại Tài Liệu	Có	N/A	Ngày Tháng Bổ Sung/Cập Nhật	Hướng Dẫn và Đường Liên Kết
<b>THỨ CƯƠNG</b>				
Thông tin liên lạc bác sĩ thú y				Quý vị có thể cần giữ một bản sao danh thiếp hoặc giấy tờ của bác sĩ thú y của quý vị từ chuyến thăm gần đây nhất vào EFFAK của mình.
Hồ sơ tiêm chủng thú cưng				
Bản sao đơn thuốc hiện tại				



## Các Thông Tin Liên Hệ Trong Hộ Gia Đình (Household Contacts)

Điều quan trọng là phải có **thông tin liên hệ** của tất cả các cố vấn tài chính, chuyên gia y tế và nhà cung cấp dịch vụ của quý vị. Cần nhắc đưa một bản sao danh thiếp của họ vào EFFAK của quý vị hoặc thêm các mối liên hệ này vào danh sách liên lạc trên điện thoại di động của quý vị. Thông tin này dùng làm bản sao lưu trong trường hợp sổ địa chỉ hoặc danh sách liên lạc của quý vị bị thất lạc hoặc bị phá hủy trong trường hợp khẩn cấp hoặc thảm họa. Những liên hệ này bao gồm, nhưng không giới hạn, những điều sau đây:

- Chủ nhà hoặc đại diện tài sản thế chấp;
- Bác sĩ, nha sĩ hoặc nhà cung cấp dịch vụ chăm sóc sức khỏe khác (ví dụ: bác sĩ thính học, trung tâm lọc thận);
- Nhân viên đại lý bảo hiểm;
- Người phụ trách các lợi ích quân sự của quý vị;
- Đại diện cơ quan dịch vụ xã hội (đối với các dịch vụ như Chương trình Hỗ trợ Dinh dưỡng Bổ sung (SNAP), Chương trình Trợ giúp Gia đình, Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI) và Bảo hiểm Khuyết tật An sinh Xã hội (SSDI));
- Nhà cung cấp dịch vụ khuyết tật địa phương hoặc người quản lý trường học;
- Nhà cung cấp công nghệ hỗ trợ hoặc thiết bị y tế lâu bền;
- Luật sư;
- Tư vấn tài chính
- (Các) Tổ chức Ngân hàng;
- Thông tin liên hệ của hàng xóm, nơi tụ tập, và nhà thờ phượng.

### THÔNG TIN LIÊN HỆ #1:

Loại Liên hệ:		
Họ:	Tên:	Chức danh:
Tên Công ty/Hãng:		
Tên đường:		Căn:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip
Điện thoại nơi làm việc:	Email:	
Điện thoại nhà	Số Fax:	

### THÔNG TIN LIÊN HỆ #2:

Loại Liên hệ:		
Họ:	Tên:	Chức danh:
Tên Công ty/Hãng:		
Tên đường:		Căn:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip
Điện thoại nơi làm việc:	Email:	
Điện thoại nhà	Số Fax:	

### THÔNG TIN LIÊN HỆ #3:

Loại Liên hệ:		
Họ:	Tên:	Chức danh:
Tên Công ty/Hãng:		
Tên đường:		Căn:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip
Điện thoại nơi làm việc:	Email:	
Điện thoại nhà	Số Fax:	

#### THÔNG TIN LIÊN HỆ #4:

Loại Liên hệ:		
Họ:	Tên:	Chức danh:
Tên Công ty/Hãng:		
Tên đường:		Căn:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip
Điện thoại nơi làm việc:	Email:	
Điện thoại nhà	Số Fax:	

#### THÔNG TIN LIÊN HỆ #5:

Loại Liên hệ:		
Họ:	Tên:	Chức danh:
Tên Công ty/Hãng:		
Tên đường:		Căn:
Thành phố:	Tiểu bang:	Mã Zip
Điện thoại nơi làm việc:	Email:	
Điện thoại nhà	Số Fax:	

---

# Bảo Vệ Thông Tin Của Quý Vị

Khi quý vị đã thu thập tất cả thông tin tài chính, pháp lý và liên hệ của mình, điều rất quan trọng là **giữ thông tin này an toàn**.

---

## Lời Khuyên Hữu Ích Để Bảo Vệ Danh Tính Và Thông Tin Quan Trọng Của Quý Vị

Ủy ban Thương mại Liên bang (FTC) đã tạo ra một trang web để cung cấp cho các cá nhân các lời khuyên và hướng dẫn mà họ có thể sử dụng trong trường hợp bị đánh cắp danh tính, lạm dụng kiểm tra tài khoản, đánh cắp tài liệu tài chính hoặc mất thẻ ghi nợ/thẻ tín dụng hoặc thông tin nhận dạng do chính phủ phát hành (<http://www.consumer.ftc.gov/topics/repairing-identity-theft>).

Ví dụ: trong trường hợp thẻ tín dụng hoặc thẻ ghi nợ bị mất, FTC gợi ý quý vị nên làm như sau:

- Báo cáo ngay sự mất mát cho tổ chức tài chính của quý vị qua điện thoại.
- Gửi thư theo dõi hoặc email cho tổ chức với các chi tiết về việc mất thẻ, bao gồm thông tin tài khoản của quý vị, thời điểm quý vị nhận thấy lần đầu tiên việc bị mất và khi nào quý vị báo cáo mất. (**Lưu ý:** Một số tổ chức phát hành thẻ có thể yêu cầu quý vị cung cấp xác nhận bằng văn bản trong vòng 10 ngày kể từ khi gọi điện để thông báo cho họ về tình hình của quý vị).
- Kiểm tra các bản sao kê của quý vị một cách thường xuyên và báo cáo cho nhà phát hành thẻ của quý vị bất kỳ khoản thanh toán hoặc tiền gửi nào mà quý vị không thực hiện hoặc đồng ý.
- Kiểm tra xem chính sách bảo hiểm của chủ nhà hoặc người thuê nhà của quý vị có cung cấp bảo hiểm trách nhiệm cho việc mất thẻ hoặc trộm cắp hay không.
- Xem lại điểm tín dụng hoặc báo cáo tín dụng mỗi năm để kiểm tra các truy cập tiềm ẩn không được chấp thuận vào tài khoản của quý vị và hành vi trộm cắp danh tính tiềm năng.
- Đăng ký một dịch vụ giám sát danh tính để đảm bảo thông tin cá nhân của quý vị được bảo vệ trong tương lai.

## Giữ Hồ Sơ Điện Tử Của Quý Vị An Toàn

Quý vị có thể đã tạo ra mật khẩu, số nhận dạng cá nhân (PIN) hoặc trả lời các câu hỏi bảo mật cá nhân cho ngân hàng điện tử, thanh toán hóa đơn, mua hàng và các hoạt động tài chính khác. Những mục thông tin này cung cấp một biện pháp bảo vệ bổ sung cho quý vị và tài khoản của quý vị. Chúng tôi **không** khuyên quý vị nên giữ danh sách bằng văn bản về loại thông tin mật khẩu cá nhân này với các bản sao EFAK giấy hoặc điện tử của quý vị.

Nếu quý vị giữ danh sách bằng văn bản về thông tin mật khẩu, mã PIN hoặc câu hỏi bảo mật của mình, hãy xem xét việc thay thế một từ hoặc cụm từ gợi ý của nhóm gợi ý cho thông tin thực tế cần thiết để mở khóa tài khoản của quý vị. Gợi ý này sẽ cho phép quý vị dễ dàng ghi nhớ thông tin truy cập thực sự khi cần, đồng thời ngăn người dùng trái phép sử dụng tài khoản của quý vị.

## Lời Khuyên Về Mật Khẩu và Mã PIN

Chọn các mật khẩu an toàn là một trong những điều quan trọng nhất quý vị có thể làm để giữ an toàn cho tài khoản và danh tính của mình. Hãy chắc chắn chọn một mật khẩu hoặc mã PIN đáng nhớ nhưng không phải là thông tin công khai về bản thân quý vị. **Ai đó có thể dễ dàng khám phá ra ngày sinh, số điện thoại, biệt danh hoặc tài liệu tham khảo tương tự khác được kết nối với quý vị.** Ngoài ra, quý vị nên tránh sử dụng cùng một mật khẩu hoặc mã PIN tương tự cho nhiều tài khoản.

Cuối cùng, không bao giờ cung cấp mật khẩu hoặc mã PIN cho bất kỳ tài khoản nào cho bất kỳ ai, bất kể người đó là ai hoặc cho mình là ai. Không có nhân viên đại diện dịch vụ khách hàng, quản trị viên hệ thống hoặc nhân viên an ninh công ty nào nên hỏi quý vị về mật khẩu hoặc mã PIN. Nếu ai đó được ủy quyền truy cập vào tài khoản của quý vị, người đó không cần mật khẩu của quý vị để có quyền truy cập.

## Phải Làm Gì Nếu EFFAK Của Quý Vị Bị Đánh Cắp

Nếu quý vị tin rằng EFFAK hoặc bất kỳ tài liệu quan trọng nào của mình đã bị đánh cắp hoặc truy cập bất hợp pháp, quý vị nên liên hệ ngay với tất cả các tổ chức tài chính của mình (ví dụ: ngân hàng và công ty thẻ tín dụng), cơ quan bảo hiểm và các công ty tương tự để giải thích tình huống. Các tổ chức này có các quy tắc và quy trình riêng để theo dõi, đóng hoặc mở lại tài khoản của quý vị. Họ cũng có thể giúp quý vị với các chi tiết bảo mật, bao gồm cung cấp cho quý vị số tài khoản mới và thiết lập mã PIN mới.

Theo Đạo Luật Chuyển Tiền Điện Tử, nếu quý vị báo cáo việc mất thẻ ghi nợ hoặc thẻ ATM trước khi có bất kỳ hoạt động trái phép nào xảy ra, quý vị không chịu trách nhiệm cho bất kỳ giao dịch nào mà quý vị không chấp thuận. Nếu quý vị báo cáo mất mát nhanh chóng (trong vòng hai ngày làm việc sau khi biết rằng thẻ bị mất), quý vị có trách nhiệm hạn chế đối với bất kỳ chuyển khoản trái phép nào xảy ra trước khi quý vị báo cáo sự cố mất mát. Ngay cả khi quý vị không bị mất thẻ ghi nợ hoặc thẻ ATM, FTC khuyến khích quý vị nên thường xuyên xem xét và theo dõi các bản sao kê và hoạt động tài khoản của mình để biết hoạt động bất thường hoặc đáng ngờ, đặc biệt là nếu quý vị gửi tiền trực tuyến.



---

# Các Bước Khác Để Chuẩn Bị

Khi hoàn tất EFFAK của mình, quý vị có thể thực hiện các bước khác để chuẩn bị cho các trường hợp thảm họa. Bước đầu tiên quan trọng là tìm hiểu về các loại thảm họa có thể xảy ra ở nơi quý vị sinh sống, làm việc hoặc thường xuyên đi lại. Ngoài ra, đảm bảo rằng quý vị đã chia sẻ EFFAK với mọi người trong gia đình để tăng tính hữu dụng của bộ thông tin này trong trường hợp khẩn cấp. Sau đó, tham gia với những người khác trong cộng đồng của quý vị để hành động và giữ an toàn trước, trong và sau thảm họa. Để biết thêm thông tin về cách chuẩn bị, hãy truy cập trang mạng [www.ready.gov](http://www.ready.gov), tải xuống ứng dụng của Cơ quan FEMA, hoặc liên hệ với người quản lý trường hợp khẩn cấp tại địa phương của quý vị.

---

## Xem lại Hướng Dẫn Chuẩn Bị Ứng Phó Thảm Họa Đối Với Cá Nhân của Operation HOPE:

Bộ Hướng Dẫn Chuẩn Bị Ứng Phó Thảm Họa Dành Cho Cá Nhân ([www.operationhope.org/financial-disaster-recovery](http://www.operationhope.org/financial-disaster-recovery)) phác thảo các loại thông tin bổ sung mà quý vị nên xem xét lưu trữ để sử dụng sau thảm họa, chẳng hạn như thông tin về chăm sóc sức khỏe, nơi trú ẩn cho thú cưng và động vật, việc làm, chăm sóc trẻ em và trường học. Tài liệu này cũng yêu cầu quý vị suy nghĩ về ba loại trường hợp khẩn cấp có khả năng xảy ra nhất trong cộng đồng của quý vị, cũng như các hành động mà quý vị có thể thực hiện để bảo vệ và phục hồi sau trường hợp khẩn cấp hoặc thảm họa. Cuối cùng, hướng dẫn bao gồm nhiều kế hoạch hành động khác nhau mà quý vị có thể tham khảo trong trường hợp khẩn cấp.

## Truy Cập Trang Mạng Ready.gov

Trang mạng Ready.gov có thể giúp quý vị tìm hiểu cách thông báo về các loại trường hợp khẩn cấp khác nhau, lập kế hoạch khẩn cấp cho gia đình, xây dựng bộ dụng cụ cấp cứu và tham gia vào cộng đồng của quý vị. Truy cập [www.ready.gov](http://www.ready.gov) để tìm hiểu thêm.



## Tham Gia Vào Các Hoạt Động Chuẩn Bị Sẵn Sàng Trong Cộng Đồng Của Quý Vị

Tạo dựng các cộng đồng có thể tự xây dựng lại sau trường hợp khẩn cấp cần các tình nguyện viên được đào tạo cũng như người dân có hiểu biết. Dưới đây là một số cách mà quý vị có thể giúp đỡ:

- Tìm hiểu về các kế hoạch khẩn cấp cho trường học của con em quý vị, nơi làm việc và khu phố của quý vị.
- Tham gia vào các bài tập chuẩn bị sẵn sàng trong cộng đồng và diễn tập.



- Tham gia tình nguyện vào Toán Cấp Cứu Cộng Đồng Khẩn Cấp (Community Emergency Response Team, CERT) để tìm hiểu về sự sẵn sàng ứng phó với thảm họa đối với các mối nguy hiểm có thể ảnh hưởng đến khu vực của quý vị và được đào tạo các kỹ năng ứng phó thảm họa cơ bản. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: [www.ready.gov/cert](http://www.ready.gov/cert).
- Tham gia vào HOPE Corps, mạng lưới tình nguyện viên trên toàn quốc chuyên dụng của Operation HOPE để thúc đẩy khả năng tự cung cấp tài chính và trao quyền cho cộng đồng. Để biết thêm thông tin, hãy truy cập: [www.operationhope.org/volunteer](http://www.operationhope.org/volunteer).
- Tìm hiểu các cách khác để tham gia tại: <http://www.ready.gov/get-involved>.

## Tải xuống chương trình ứng dụng trên điện thoại FEMA Mobile App

Hãy chuẩn bị và tải xuống ứng dụng FEMA miễn phí từ App Store hoặc Google Play. Tìm hiểu nên phải làm gì trước, trong và sau khi gặp trường hợp khẩn cấp với các lời khuyên về an toàn và nhận thông báo thời tiết từ Dịch Vụ Thời Tiết Quốc Gia cho tối đa năm địa điểm khác nhau ở bất cứ đâu tại Hoa Kỳ.

## Làm Theo Lời Khuyên Dành Cho Chủ Lao Động Và Chủ Doanh Nghiệp

Điều quan trọng là công ty hoặc doanh nghiệp của quý vị phải chuẩn bị về mặt tài chính cho trường hợp khẩn cấp hoặc thảm họa. Khoảng 40-60% tất cả các doanh nghiệp bị ảnh hưởng bởi một đợt thảm họa lớn không bao giờ mở cửa hoạt động trở lại.<sup>1</sup> Các tài nguyên sau đây có sẵn để giúp quý vị chuẩn bị về mặt tài chính cho doanh nghiệp của mình cho các trường hợp khẩn cấp tiềm năng, cũng như tăng tính an toàn và bảo mật cho nhân viên và cộng đồng của quý vị. Việc lập kế hoạch bây giờ có thể giảm thời gian cần thiết để tiếp tục trở lại công việc bình thường sau thảm họa.

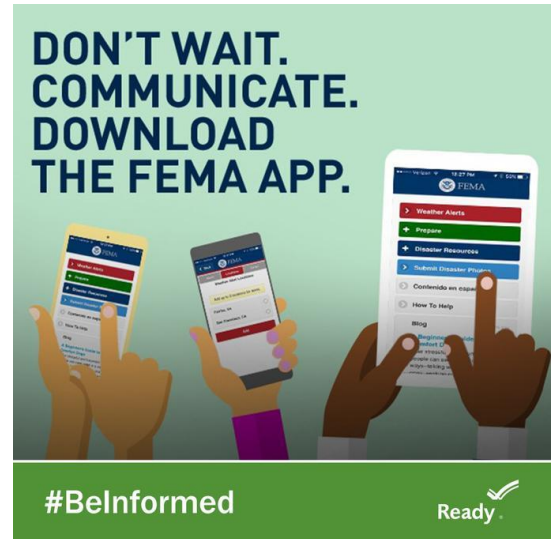
### Ready Business

Chương trình Ready Business ([www.ready.gov/business](http://www.ready.gov/business)) cung cấp cho các nhà lãnh đạo doanh nghiệp các hướng dẫn từng bước để xây dựng các kế hoạch sẵn sàng cho nguy cơ cụ thể trong một tổ chức. Chương trình Ready Business khuyến khích các doanh nghiệp thực hiện bốn bước để chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp:

- Nhận dạng mối nguy hiểm của quý vị.
- Phát triển một kế hoạch.
- Hành động.
- Được công nhận và truyền cảm hứng cho người khác.

### Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ tại Hoa Kỳ

Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ Hoa Kỳ (SBA) đã thiết lập một trang web về việc chuẩn bị khẩn cấp ([www.sba.gov/emergencypreparedness](http://www.sba.gov/emergencypreparedness)) để cung cấp cho chủ doanh nghiệp các liên kết đến thông tin quan trọng về các chủ đề bao gồm chuẩn bị trong trường hợp khẩn cấp, duy trì hoạt động kinh doanh (còn được gọi là liên tục hoạt động hoặc COOP), hỗ trợ thảm họa, dọn dẹp và phục hồi.



<sup>1</sup> [https://www.fema.gov/media-library-data/1441212988001-1aa7fa978c5f999ed088dcaa815cb8cd/3a\\_BusinessInfographic-1.pdf](https://www.fema.gov/media-library-data/1441212988001-1aa7fa978c5f999ed088dcaa815cb8cd/3a_BusinessInfographic-1.pdf)



---

# Nếu Thảm Họa Xảy Ra

Nếu quý vị đã bị ảnh hưởng bởi một sự cố được tuyên bố là thảm họa Liên bang, quý vị nên gọi ngay cho Cơ quan FEMA để xin hỗ trợ của Liên bang. Nếu có quyền truy cập vào mạng internet, quý vị có thể hoàn thành đơn xin trợ giúp thảm họa trực tuyến của Cơ quan FEMA tại trang mạng [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov). Nếu quý vị không truy cập được vào internet, hãy gọi số **(800) 621-FEMA (3362)** hoặc TTY **(800) 462-7585**.

---

Theo sau hầu hết các thảm họa, Cơ quan FEMA sẽ mở Trung Tâm Trợ Giúp Hồi Phục Sau Thảm Họa (DRC) ([www.fema.gov/disaster-recovery-centers](http://www.fema.gov/disaster-recovery-centers)) tại các khu vực bị ảnh hưởng. Khi các trung tâm này mở cửa, quý vị có thể đến địa điểm để nói chuyện với đại diện của FEMA về các chương trình khắc phục thảm họa có sẵn.

Sau thảm họa, quý vị nên xác định vị trí hoặc khôi phục bộ EFFAK được lưu trữ và các bản sao của các tài liệu quan trọng của quý vị một cách an toàn. Sau đó, quý vị nên xem lại EFFAK để tìm ra những tài liệu nào quý vị có thể cần sử dụng trong thời gian phục hồi, chẳng hạn như thông tin liên hệ cho người thân ngoài tiểu bang hoặc thành viên gia đình, chương trình bảo hiểm nhà hoặc người thuê nhà hoặc dữ liệu tài khoản ngân hàng.

## Tài Nguyên Hỗ Trợ Trong Trường Hợp Thảm Họa

Nếu quý vị bị ảnh hưởng bởi thảm họa và cần hỗ trợ, hãy liên hệ với Cơ quan FEMA tại số **(800) 621-3362** hoặc TTY **(800) 462-7585**. Nếu quý vị sử dụng 711 hoặc **Dịch Vụ Tiếp Âm bằng Video (Video Relay Service, VRS)**, hãy gọi **(800) 621-3362**. Các nhân viên tổng đài sử dụng đa ngôn ngữ có sẵn để trả lời các cuộc gọi bảy ngày một tuần từ 7 giờ sáng đến 10 giờ tối, theo giờ miền Trung (CT). Quý vị có thể ghi danh trực tuyến tại trang mạng [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov). Thông tin bổ sung về các tài nguyên phục hồi dành cho gia đình có sẵn tại: [www.mymoney.gov/Pages/Hurricane.aspx](http://www.mymoney.gov/Pages/Hurricane.aspx).

Operation HOPE cũng có nhân viên tư vấn tài chính sẵn sàng giúp đỡ quý vị sau khi xảy ra trường hợp khẩn cấp. Thông qua Đường Dây Nóng Trợ Giúp Khủng Hoảng của HOPE và các trung tâm tư vấn tại chỗ, nhân viên có thể cung cấp cho quý vị thông tin phục hồi tài chính bổ sung. Gọi số **(888) 388-HOPE (4673)** để được giúp đỡ.

## Tôi Cần Đăng Ký Thông Tin Gì?

Cho dù đăng ký trực tuyến tại trang mạng [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov) từ máy tính hoặc điện thoại thông minh của quý vị hoặc qua gọi điện thoại đến trung tâm cuộc gọi của FEMA, quý vị nên chuẩn bị sẵn bút và giấy và các thông tin sau:

- Số An sinh Xã hội;
- Địa chỉ hiện tại và trước thảm họa;
- Số điện thoại nơi có thể liên lạc được với quý vị;
- Thông tin bảo hiểm;
- Tổng thu nhập hàng năm của hộ gia đình;
- Số dinh tuyến và số tài khoản từ ngân hàng của quý vị (chỉ cần thiết nếu quý vị muốn có tiền hỗ trợ thảm họa được chuyển trực tiếp vào tài khoản ngân hàng của mình);
- Mô tả về những gì quý vị đã mất do thảm họa.

Sau khi quý vị hoàn thành đơn xin hỗ trợ, quý vị sẽ nhận được số đơn đăng ký với Cơ quan FEMA. **Viết số này xuống và giữ nó để tham khảo trong tương lai.**

## Cảnh Giác Với Những Trò Gian Lận

Là một nạn nhân sống sót sau thảm họa, quý vị nên cảnh giác và nhận thức được rằng bọn tội phạm và những người không trung thực khác có thể cố gắng lợi dụng tình huống thảm họa. Những cá nhân này có thể cố gắng thu thập thông tin cá nhân từ những người sống sót sau thảm họa để thực hiện hành vi trộm cắp danh tính hoặc thu tiền thanh toán cho các dịch vụ hỗ trợ thảm họa mà họ không cung cấp. Mục **Các Tài Nguyên Hỗ Trợ Bổ Sung** bao gồm các liên kết đến các bài viết sẽ giúp quý vị nhận thức rõ hơn về những điều này và các trò gian lận liên quan đến thảm họa tiềm ẩn khác.

Nếu quý vị gặp phải một cá nhân hoặc tình huống khiến quý vị lo lắng hoặc có vẻ nghi ngờ, quý vị nên báo cáo ngay vấn đề này cho chính quyền địa phương hoặc Trung tâm Phòng chống Gian lận sau Thảm họa Quốc gia (National Center for Disaster Fraud) tại số **(866) 720-5721**.



Anonymous & Confidential

## Các Lời Khuyên Để Bảo Vệ Chống Gian Lận Liên Quan Đến Thảm Họa Của Cơ Quan FEMA

Để giúp bảo vệ quý vị khỏi hành vi gian lận liên quan đến thảm họa, hãy nhớ các thông tin sau:

- Nhân viên liên bang **không** gạ gẫm hoặc chấp nhận tiền.
- Nếu nghi ngờ, hãy yêu cầu trình thẻ ID có dán ảnh tráng nhiều lớp do chính phủ cấp. Một chiếc áo hoặc áo khoác có logo của chính phủ **không** là bằng chứng xác định danh tính.
- Bảo vệ thông tin cá nhân của quý vị, như số An sinh xã hội hoặc số tài khoản ngân hàng và thận trọng khi cung cấp thông tin đó cho các cá nhân không xác định.
- Cảnh giác với những người đi đến từng nhà bị hư hại hoặc liên lạc với quý vị và tự xưng là nhà thầu xây dựng. Những cá nhân này có thể đang cố gắng đánh lừa quý vị, đặc biệt nếu họ cố gắng để quý vị cung cấp cho họ thông tin tài chính của mình.

---

# Các Tài Nguyên Hỗ Trợ Bổ Sung

Các tài nguyên sau đây sẽ cung cấp cho quý vị thông tin bổ sung về các tổ chức liên quan đến việc chuẩn bị và phục hồi tài chính, cũng như thông tin về hỗ trợ thảm họa và tránh gian lận liên quan đến thảm họa.

---

## Các Tổ Chức Và Trang Tài Nguyên Trợ Giúp Hữu Ích

- Hội Chữ Thập Đỏ Hoa Kỳ (American Red Cross): [www.redcross.org](http://www.redcross.org)
- Cơ Quan Trợ Giúp Thảm Họa Liên Bang (Federal Disaster Assistance): [www.disasterassistance.gov](http://www.disasterassistance.gov)
- Mạng Lưới Giáo Dục Thảm Họa Mở Rộng (Extension Disaster Education Network): [www.EDEN.lsu.edu](http://www.EDEN.lsu.edu)
- Chuẩn Bị Sẵn Sàng Tài Chính (Ready.gov): [www.ready.gov/financialpreparedness](http://www.ready.gov/financialpreparedness)
- HOPE Coalition America (Operation HOPE): [www.operationhope.org](http://www.operationhope.org)
- Đào Tạo Tài Chính: [www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov)
- Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ tại Hoa Kỳ: [www.sba.gov/emergencypreparedness](http://www.sba.gov/emergencypreparedness)
- GoDirect.gov: [www.godirect.gov](http://www.godirect.gov)

## Tài Liệu Tham Khảo Và Công Cụ Bổ Sung

- Ứng Dụng Di Động của Hội Chữ Thập Đỏ Hoa Kỳ: <http://www.redcross.org/get-help/how-to-prepare-for-emergencies/mobile-apps>
- Tránh Lừa Đảo Cho Vay Sau Thảm Họa Thiên Nhiên (Cục Bảo Vệ Tài Chính Tiêu Dùng): <http://www.consumerfinance.gov/blog/avoiding-loan-scams-after-a-natural-disaster>
- CFTC Tư Vấn Phòng Ngừa Gian Lận: Lời Hứa Sai Về Lợi Nhuận Là Kết Quả Của Thiên Tai (Ủy Ban Giao Dịch Hàng Hóa Tương Lai của Hoa Kỳ, CFTC): [https://www.cftc.gov/ConsumerProtection/FraudAwarenessPrevention/CFTCFraudAdvisories/fraudadv\\_falessprom.html](https://www.cftc.gov/ConsumerProtection/FraudAwarenessPrevention/CFTCFraudAdvisories/fraudadv_falessprom.html)
- An Toàn Máy Tính (FTC): <http://www.consumer.ftc.gov/topics/computer-security>
- Điểm Phục Hồi Tài Chính Trong Thảm Họa (Operation HOPE): <http://dfrrscore.org/>
- Nhật Ký Khắc Phục Thảm Họa (Trường Đại học North Dakota State University): <http://www.ag.ndsu.edu/extension/apps/disaster-recovery-journal>
- Danh Sách Kiểm Tra Đơn Xin Của Nạn Nhân Sau Thảm Họa (FEMA): <https://www.disasterassistance.gov/get-assistance/application-checklist>
- Tìm hiểu tình hình tài chính của quý vị (Cục Bảo Vệ Tài Chính Người Tiêu Dùng): <https://www.consumerfinance.gov/consumer-tools/financial-well-being/>
- IS-909: Chuẩn Bị Sẵn Sàng Trong Cộng Đồng: Triển Khai Các Hoạt Động Đơn Giản Cho Mọi Người (FEMA; cũng có sẵn bằng tiếng Tây Ban Nha): <https://training.fema.gov/is/courseoverview.aspx?code=is-909>
- Bảo Vệ Thông Tin Nhận Dạng Của Quý Vị (FTC): <http://www.consumer.ftc.gov/topics/protecting-your-identity>

---

# ĐỐI TÁC CỦA EFFAK

---

## VỀ OPERATION HOPE, INC.

Operation HOPE, Inc. là ngân hàng đầu tư xã hội phi lợi nhuận đầu tiên của Mỹ và là một nhà lãnh đạo quốc gia trong việc cung cấp kiến thức tài chính và các chương trình đẩy mạnh kinh tế. Thông qua hợp tác liên tục và mối hợp tác lâu dài với chính phủ, khu vực tư nhân và lợi ích cộng đồng hàng đầu, Operation HOPE hoạt động để mang lại sự độc lập và tinh thần hồi sinh lâu dài cho các cộng đồng tại các khu vực thành phố của Hoa Kỳ. Trước các thảm họa quốc gia, Operation HOPE Coalition America (HCA) cung cấp các buổi hội thảo và bộ dụng cụ chuẩn bị sẵn sàng. Sau thảm họa, HCA cung cấp hỗ trợ trực tiếp từ nhân viên và tình nguyện viên địa phương cho những người bị ảnh hưởng trực tiếp bởi tình trạng khẩn cấp.

Ngoài ra, mạng HOPE Inside sắp đặt các nhà giáo dục và tư vấn tài chính được đào tạo trong các tổ chức và doanh nghiệp dựa trên cộng đồng hiện có để phục vụ dân số trưởng thành đã tập hợp lại với nhau để cung cấp một cách hiệu quả: tín dụng, quản lý tiền bạc và giáo dục và tư vấn về sở hữu nhà; đào tạo doanh nghiệp nhỏ và doanh nhân khởi nghiệp; và hỗ trợ thảm họa và các dịch vụ chuẩn bị. Các địa điểm HOPE Inside này cũng phục vụ giới trẻ Hoa Kỳ thông qua chương trình nhân phẩm tài chính, Banking on Our Future và thông qua chương trình cố vấn doanh nghiệp nhỏ và doanh nhân khởi nghiệp, hoạt động Operation HOPE Business In A Box Academies. Được kết hợp với nhau, các chương trình này làm cho Operation HOPE trở thành nhà lãnh đạo quốc gia trong việc cung cấp các công cụ và dịch vụ thúc đẩy kinh tế, giúp tạo dựng doanh nghiệp tự do cạnh tranh dành cho tất cả người Mỹ. Cho đến hôm nay, Operation HOPE có 103 địa điểm Hope Inside hoặc các địa điểm tại Hoa Kỳ và đã cung cấp các chương trình thúc đẩy tài chính cho 1,9 triệu người lớn và 900,000 thanh niên.

## VỀ ỦY BAN GIÁO DỤC VÀ KIẾN THỨC TÀI CHÍNH

Ủy ban Giáo dục và Kiến thức Tài chính được thành lập theo Đạo luật Giao dịch Tín dụng Chính xác và Công bằng năm 2003. Ủy ban được giao nhiệm vụ phát triển một trang web giáo dục tài chính quốc gia ([www.mymoney.gov](http://www.mymoney.gov)), cùng với đường dây nóng —(888) 333-4636—và một kế hoạch quốc gia để cải thiện giáo dục tài chính. Ủy ban được chủ trì bởi Bộ trưởng Bộ Tài chính, và phó chủ tịch là Giám đốc của Cục Bảo vệ Tài chính Người tiêu dùng.

Ủy ban bao gồm các nhà lãnh đạo cấp cao từ 20 cơ quan Liên bang: Văn phòng Giám Sát Tiền tệ (Office of the Comptroller of the Currency); Cục Dự trữ Liên bang (Federal Reserve); Công ty Bảo hiểm Ký thác Liên bang Hoa Kỳ (Federal Deposit Insurance Corporation); Cơ quan Quản lý Liên minh Tín dụng Quốc gia (National Credit Union Administration); Ủy ban chứng khoán và sàn giao dịch Hoa Kỳ (Securities and Exchange Commission); Bộ Giáo dục, Nông nghiệp, Quốc phòng, Y tế và Dịch vụ Nhân sinh Hoa Kỳ, Gia cư và Phát triển Đô thị Hoa Kỳ, Lao động Và Cựu Chiến binh (Departments of Education, Agriculture, Defense, Health and Human Services, Housing and Urban Development, Labor, and Veterans Affairs); Ủy Ban Thương Mại Liên Bang (Federal Trade Commission); Cơ quan Dịch vụ Công Hoa Kỳ (General Services Administration); Cơ quan Quản lý Doanh nghiệp nhỏ tại Hoa Kỳ (Small Business Administration); Cơ quan An sinh Xã hội (Social Security Administration); Ủy Ban Giao Dịch Hàng Hóa Tương Lai (Commodity Futures Trading Commission); Văn phòng Quản trị Nhân sự (Office of Personnel Management); Văn phòng Giao tiếp Công chúng của Nhà Trắng (White House Office of Public Engagement); và thành viên mới nhất, Cơ quan FEMA.

---

# Thông báo

---

## Sử dụng Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Ban Đầu về Tài Chính trong Trường Hợp Khẩn Cấp

Bộ EFFAK, Phiên bản lần ba, đề ngày tháng 4/2019, là một tác phẩm có bản quyền của Operation HOPE, Inc., do Cơ quan FEMA có quyền phân phối và sử dụng công cộng.

Bộ EFFAK có thể được sử dụng theo sự phân phối của Cơ quan FEMA cho mục đích giáo dục, cung cấp thông tin và cá nhân, nhưng không được sử dụng cho mục đích thương mại hoặc bán hàng. Tất cả các mục đích sử dụng khác của EFFAK đều bị nghiêm cấm và có thể được bảo vệ bản quyền như được áp dụng.

## Danh Tính Trực Quan của Bộ An Ninh Nội Địa

Bộ EFFAK chứa các Thông tin Danh Tính Trực Quan của Bộ An Ninh Nội Địa (Department of Homeland Security, DHS) bao gồm sở hữu trí tuệ thuộc sở hữu của DHS. Việc phân phối công khai EFFAK không trao quyền sử dụng con dấu chính thức, phù hiệu hoặc các danh tính trực quan khác của DHS. Việc sử dụng con dấu của DHS mà không có sự cho phép thích hợp vi phạm luật Liên bang (ví dụ: 18 U.S.C. §§ 506, 701, 1017) và chống lại các chính sách của DHS trong quản lý việc sử dụng con dấu. Thuật ngữ “Danh Tính Trực Quan DHS (DHS Visual Identities)” như được sử dụng ở đây có nghĩa là DHS hoặc tên bộ phận của DHS, tên viết tắt, con dấu, phù hiệu và nhãn hiệu hoặc thương hiệu chứng nhận của DHS hoặc bất kỳ thành phần nào của DHS, hoặc bất kỳ sự kết hợp, biến thể hoặc giả màu nào của chúng. Không thể sử dụng Danh tính Trực quan của DHS hoặc kết hợp với các từ khác theo cách được tính toán hợp lý để truyền đạt ấn tượng về liên kết, kết nối hoặc chứng thực của DHS hoặc bất kỳ thành phần nào của DHS. Bất kỳ việc sử dụng nào khác đối với bất kỳ Danh tính Trực quan nào khác ngoài ấn phẩm EFFAK đều bị nghiêm cấm và phải có sự chấp thuận trước bằng văn bản của DHS.

## Không Có Chứng Thực

EFFAK không được sử dụng theo cách để tuyên bố hoặc ngụ ý sự chứng thực của DHS, FEMA hoặc Chính phủ Hoa Kỳ.

Bất kỳ tài liệu tham khảo nào trong EFFAK cho bất kỳ sản phẩm, quy trình hoặc dịch vụ thương mại cụ thể nào theo tên thương mại, nhãn hiệu, nhà sản xuất, hoặc theo cách khác không cấu thành hoặc ngụ ý chứng thực, khuyến nghị hoặc ủng hộ của DHS, FEMA hoặc Chính phủ Hoa Kỳ.

## Khước Từ Trách Nhiệm

Các quan điểm, ý kiến, phát hiện, kết luận hoặc khuyến nghị được nêu trong EFFAK là của các tác giả và không nhất thiết phản ánh chính sách hoặc quan điểm chính thức của DHS, FEMA hoặc Chính phủ Hoa Kỳ. Việc công bố những quan điểm này của DHS không trao bất kỳ quyền cá nhân hay nguyên nhân hành động nào chống lại Hoa Kỳ. Người dùng các thông tin trong EFFAK chịu mọi trách nhiệm từ việc sử dụng đó.



**FEMA**



**OPERATION  
HOPE**

**Ready** 



Bộ Dụng Cụ Trợ Giúp Ban Đầu về Tài Chính trong Trường Hợp Khẩn Cấp hiện có sẵn để cung cấp miễn phí từ Cơ quan FEMA. Gọi số **(800) 480-2520** và hỏi về mã số ấn phẩm P-2098. Ấn phẩm này cũng có sẵn dưới dạng tải xuống miễn phí trực tuyến tại: <http://www.ready.gov/financialpreparedness> và tại [www.operationhope.org](http://www.operationhope.org).





**FEMA**

FEMA P 2098  
Catalog No. 16083 1